

# 明治日本與教育家三澤糾 的思想形成脈絡

津田勤子\*

## 摘要

三澤糾被認為是樹立臺北高等學校（1922-1945）校風與校園文化的重要推手，亦被稱為「自由主義者」、「好校長」，備受尊崇。他從第一任校長松村傳手中接下第二任校長的職位，於1925年5月赴臺就任。他在約4年半的任期中，完成了幾項重要任務，包含興建校舍、規劃各項學生活動、填寫校歌歌詞，為臺北高等學校各項制度與校風文化奠定基礎。

本研究主要目的有二：第一，梳理前人文獻的研究成果，並根據訪談三澤家族後代的第一手資料，重新彙整三澤糾的生平與著作論述。第二，回顧三澤糾的青年時期，涵蓋就讀東京帝國大學哲學系、參與基督教信仰活動、留學美國的經歷，探討這些經歷對他的思想形成所產生的影響。

三澤糾被認為為殖民地臺灣的臺北高等學校建立了兼具「自由」與「民主」的校風。三澤身為一位開明的教育家，青年時期正值日本明治時代，他究竟受到當時哪些社會風氣與思想的薰陶與影響？本文透過觀察三澤糾早年的求學經歷，深入剖析明治時期日本高級知識份子對個人、自由、國家的態度以及他的思想所展現的多面性。

**關鍵詞：**三澤糾、臺北高等學校、自由主義、東京帝國大學、本鄉教會

---

\* 致理科技大學應用日語系助理教授

## 一、前言

2022年10月，國立臺灣師範大學舉辦了創校一百週年紀念論壇。與會者除了臺灣總督府臺北高等學校（以下略稱為臺北高校）校友之外，也包括校友的第二代或第三代家屬，與學者、學校代表齊聚一堂，討論臺北高校為臺灣社會所留下的傳統與臺北高校的歷史意義。筆者在這十年來，以臺北高校為主要研究對象，透過該校校刊、學生同人刊物或紀念文集等文獻，探究日本的教育制度為當時臺灣帶來的近代思想與菁英精神文化。不論是歷史研究或文學研究，關於臺北高校的研究調查皆已有相當豐碩的成果。其中，名字頻繁出現而且被譽為「出色校長」的人物就是三澤糾（1878-1942）。臺北高校首任校長松村傳（在任期間1922.4-1925.3）在1925年3月突然提出自願退職。當時，擔任大阪府立高津中學校校長的三澤糾被指定為接任人選。他治理學校的能力優異，教育界將他與東京府立第五中學校第一任校長伊藤長七並列，而有「東伊藤，西三澤」的說法。<sup>1</sup>

本研究除了梳理三澤的生平與著作論述之外，也會將焦點放在三澤的青年時期，透過帝國大學就讀、美國留學、基督教活動的各個階段，探討他在明治時期的社會風氣中如何建立思想的基礎。<sup>2</sup>

與三澤糾有關的研究文獻與調查成果，有文學研究者河原功的論文〈三澤糾校長の教育理念——学友会誌「翔風」に集う教

---

<sup>1</sup> 日文原文：「東の伊藤、西の三澤」。被稱為「東の伊藤」的伊藤長七（1877-1930）1898年畢業於長野縣師範學校，1901年進入東京高等師範英文科就讀。畢業後，擔任該校教師。1919年擔任東京府立第五中學校第一任校長。與三澤糾相反，伊藤是實踐型師範菁英的典型人物。上沼八郎，《実録・はっさい先生 知られざる教師たちの物語》（東京：協同出版株式會社，1988），頁48-49。

<sup>2</sup> 本論文使用西元紀年表述。但筆者判斷使用日本近代三個時期（明治、大正、昭和）的年號紀年方式有助於說明論述內容時則會在西元年後加上日本年號與年份。另外，本研究探討的時間範圍涵蓋日本明治初期至昭和初期（1868-1945），以日本歷史的劃分來說，這一時期屬於「近代」，因此本文統一使用「近代」一詞來指稱該時期。

員や生徒たち〉。河原功認為三澤在臺北高校刊物《翔風》創刊與發展的過程中扮演相當重要的角色，河原也進一步探討三澤對臺北高校學生的影響，這些學生有日後成為作家的中村地平（1908-1963）與濱田隼雄（1909-1973）等人。<sup>3</sup>同樣在文學研究的脈絡中，張季琳在研究作家下村湖人（1884-1955）的專書中提到，三澤指定下村虎六郎（下村湖人的本名）為第三任校長，張季琳也詳細描述三澤的性格、思想特質與對教育的貢獻。<sup>4</sup>

另外，白柳弘幸將三澤視為近代極具代表性的教育家之一，重要性與創立成城學園的澤柳政太郎（1865-1927），創立玉川學園的小原國芳（1887-1977）並列，他認為三澤也是兒童中心主義的大正新教育實踐者。白柳同時指出三澤在臺北高校任內的各項貢獻，包括特地從美國訂製青銅製的校鐘——日後被稱為「自由之鐘」成為臺北高校的重要象徵；他也廢止「生徒監」（暫譯：生活訓導主任），並縮減上課時間。白柳強調這些作法對臺北高校的傳統與校風的形成有極大的影響。<sup>5</sup>

---

<sup>3</sup> 河原功，〈三澤糾校長の教育理念—学友会誌「翔風」に集う教員や生徒たち〉，《臺北高等学校創校95周年論文集》（未出版），2017.4.21-22。

<sup>4</sup> 張季琳，《台湾における下村湖人——文教官僚から作家へ》（東京：東方書店，2009）。

<sup>5</sup> 白柳弘幸，〈台北高等学校と成城高等学校——「自由」な校風と3名の教育者〉，收入蔡錦堂，《臺北高等學校創立90週年國際學術研討會論文集》（臺北：國立臺灣師範大學臺灣史研究所，2014），頁21-50。



圖 1 臺北高校第二任校長三澤糾（在任期間 1925.5-1929.11）

資料來源：國立臺灣師範大學圖書館校史室

此外，教育史研究者上沼八郎的專書《実録・はっさい先生 知られざる教師たちの物語》（書名暫譯：實錄·發才老師：不為人知的老師們的故事），<sup>6</sup>收錄了三澤糾一生的軌跡，這是一本研究三澤糾的重要書籍。書名中的「はっさい」為日本關西地方口音，漢字可寫成「發才」，意為活潑頑皮的少女、傑出的女性。該書介紹三澤糾是日本史上第一位錄用女性教師的校長。上沼氏從日本明治、大正時期的教育史及思想史的脈絡中，詳細記述三澤的生平，並討論三澤與大正時期民主運動、新教育運動之間的關聯，以及他自幼信仰基督教並在各項信仰活動中獲得的思想啟發，包括他與不同人物交往過程中所受到的各種影響。

其實三澤擔任校長的經歷，不僅只有臺北高校的四年半，他在 37-47 歲的 10 年間（1915-1925），接連擔任和歌山縣立海草中學校，以及大阪府立第十一中學校（第二年改名為府立高津中學校）的校長，而且都是創校的首任校長。這些學校，由他所奠定的校規與校風都富有積極進取的精神，沒有受到傳統教育觀念的束縛。他勇敢挑戰傳統、創立新文化的作風，受到教育界的肯

<sup>6</sup> 上沼八郎，《実録・はっさい先生 知られざる教師たちの物語》。上沼八郎，〈特殊研究二 台湾教育史〉，收入梅根悟監修，《世界教育史大系 2 日本教育史 II》（東京：講談社，1975），頁 257-359。

定。上沼對三澤的評價為「不是守成的人，而是創業的人」。<sup>7</sup>回溯三澤晚年的經歷，我們發現他在每所學校在職年數都不長，最長是在高津中學校的7年，而其他學校也都只有任職短短數年。另外，前述河原功的論文中有一節為「三澤的功與罪」，論述中暗示這位傑出校長的「光環」背後其實隱含著較具爭議的陰暗面。<sup>8</sup>

本文不會論及學校歷史、人事或制度方面的主題，而是針對三澤糾的人物思想進行研究。探討三澤同一年代的近代日本教育家的人物思想的相關研究，有竹內洋的著作。竹內洋在《教養派知識人の運命 阿部次郎とその時代》一書中整理阿部次郎（1883-1959）的經歷與思想世界，阿部為大正教養主義的書籍《三太郎の日記》之作者，亦為東北帝國大學法文學部教授。<sup>9</sup>竹內參考阿部次郎留下來的日記與書函，分析阿部與當時知識分子的人際網絡，他也從阿部出生的1883（明治16）年開始，詳細記述阿部次郎就讀第一高等學校（位於日本東京，現今為東京大學教養學部）、東京帝國大學文科大學哲學科的求學過程與時代背景，並觀察解析《三太郎の日記》出版前後的教育界氣氛，以及阿部與家人、友人的互動情形。竹內雖然將焦點放在阿部次郎個人，但也詳細分析阿部與同時代知識份子的思考模式，並探討這些人與當時的教育制度之間的關係，藉此重新檢討知識分子的社會史、教養主義的普及與變遷。<sup>10</sup>竹內強調這樣的研究方法並非「作品中心主義」（textual），而是採取「脈絡主義」（contextual），針對阿部次郎所處的時代背景、周圍的人際網絡進行研究，更完整地描繪他思想形成的脈絡與全貌。<sup>11</sup>

<sup>7</sup> 上沼八郎，《実録・はっさい先生 知られざる教師たちの物語》，頁152。

<sup>8</sup> 河原功，〈三澤糾校長の教育理念—学友会誌「翔風」に集う教員や生徒たち〉，《臺北高等学校創校95周年論文集》（未出版），2017.4.21-22。

<sup>9</sup> 法文學部是以培養具有法學、文學、經濟學三大領域廣泛知識的教養型人才為目標的學院。

<sup>10</sup> 所謂「教養主義」是指近代日本以高等學校為中心擴大發展出的思想模式，強調透過接觸古今東西的經典書籍，特別是哲學、文學等人文典籍吸收學養精華，陶冶自我人格與品格的態度。

<sup>11</sup> 竹內洋，《教養派知識人の運命 阿部次郎とその時代》（東京：筑摩書房，

另外還有新田義之研究教育家澤柳政太郎的著作。澤柳政太郎與三澤糾處於同一時期，根據新田的記述，澤柳具有教育行政家、教育學者、成城學園系統創辦人等的經歷與頭銜，而且終其一生，他對每一份工作都是全心全意投入。在當時世界情勢不斷變化的時代背景下，日本人努力引進歐美的社會制度與文明，希望早日趕上近代化的潮流。澤柳畢業於東京帝國大學，具有教育學的專業知識而成為日本第一位進入文部省的菁英，在公務機關中展現了傑出的才能。新田指出：若有人因為澤柳當官，就視澤柳為擁有官僚習氣之人，那種說法就是對歷史與人物之間的宿命缺少觀察力而發出的謬論。新田強調澤柳是超越「某某主義者」的人物，也就是他沒有被「某某主義」的框架所侷限或束縛。有關澤柳的評論已有兩本著作（澤柳次男澤柳礼次郎著《吾父澤柳政太郎》與新田貴代著《澤柳政太郎 その生涯と業績》），新田透過這兩本書中的資料，清晰地描繪出澤柳的為人處事的人物樣貌。<sup>12</sup>

由此可知，藉由史料分析人物的交友狀況，及其時代背景與歷史脈絡，可以展現人物思想的多樣性。同時也不應該把人物的思想背景輕易地歸類為某某主義者，人的思想面向或多或少會呈現出多面性。本研究基於上沼、白柳等人的前人研究，透過考察三澤的學經歷與著作論述之內容，梳理他的思想及其思想形成的社會背景。

筆者為初步了解三澤糾成為教育家的足跡，查閱臺北高校相關資料，其中校友所記述的回憶文摘中，有不少對三澤校長高度評價的描述。例如其中有幾段敘述：「實現自由主義教育的三澤

---

2018），頁24-25。

<sup>12</sup> 新田義之，《澤柳政太郎:隨時隨所樂シマザルナシ》（東京：ミネルヴァ書房，2006）；新田義之，《澤柳政太郎 その生涯と思想》（東京：本の泉社，2014）；澤柳礼次郎，《吾父澤柳政太郎》（東京：富山房，1937）；新田貴代，《澤柳政太郎 その生涯と業績》，收入成城學園澤柳研究會，《澤柳研究双書1》（東京：成城學園澤柳研究會，1971）。

老師，他就算在戰爭時期也沒有失去自由精神」，<sup>13</sup>以及「先進的自由主義者」等評價。<sup>14</sup>即使是臺灣人校友也有類說法，例如：「三澤老師實踐自由主義的教育，當時的臺灣社會充滿官僚主義，老師的這種作法是不被允許的。我們看到三澤老師對臺灣學生的公平態度，感激到快流淚」。<sup>15</sup>這樣的敘述經常與臺北高校的「學風自由開放」、<sup>16</sup>「老師不干涉學生個人的意志、興趣，培養獨立、自主、自治的精神」<sup>17</sup>等評語一起出現。長谷川光雄（第4屆校友）也回顧自由、自治、民主的「臺高精神是由三澤老師建立的」。<sup>18</sup>

其實被評為「好校長」的不只是臺北高校的三澤糾而已，日本國內當然也有不少「好校長」。比方說，日本仙台市的第二高等學校的三好愛吉校長（1871-1919）、京都市第三高等學校折田彥市校長（1849-1920）也都受到當時學生的喜愛與推崇。舊制高校<sup>19</sup>的研究者高橋佐門將就任高校校長之前的資歷分為三類：第一類，其他高校的校長；第二類，文部省的官員；第三類，中等學

---

<sup>13</sup> 日語原文：「自由主義的教育三澤先生。戰時中でも自由の精神を失わなかった」。四ノ宮典雄，〈台北高校と自由主義〉，《蕉葉會會報》，61期（東京，1990.12），頁11。

<sup>14</sup> 日語原文：「進歩的リベラリスト」。清水護、吉村邦寿編，《蕉蕾集：三澤先生二十五周年忌記念出版》（由蕉葉會有意者有志自費出版，1966），頁8。

<sup>15</sup> 日語原文：「三澤先生の自由主義教育は当時の官僚主義台湾に於いては環境が許さなかった。我々台湾出身の学生は、先生の全く公平な差別のない扱いに対して涙の出るほどありがたいと思っています」。座談會上長谷川光雄以「來自陳加祥同學的信函（日文原文：同級生だった陳加祥君からの手紙）」轉引。吉村邦寿編，《蕉蕾集：三澤先生二十五周年忌記念出版》，頁38-39。

<sup>16</sup> 曹永洋，《都市叢林醫生：郭維租的生涯心路》（臺北：前衛出版社，1996），頁62。

<sup>17</sup> 廖雪芳著，《白髮與白袍：台灣腎臟醫學先驅陳萬裕傳》（臺北：橘井文化，2007），頁47。

<sup>18</sup> 中村孝明、長谷川光雄等人，〈座談會2 七星ヶ嶺に霧まよふ〉，收入蕉葉會，《台北高等学校（一九二二年—一九四六年）》（東京：蕉葉會，1970），頁37-49。

<sup>19</sup> 1945年戰敗後，日本的教育制度由美國的主導全面有所改變。依照新制度所改編的高等學校在戰後日本社會中稱為「新制高校」，相對地戰前的高校稱為「舊制高校」。

校校長。高橋特別提到三澤糾，指出他就是典型的第三類。<sup>20</sup>相較於第一、第二類的校長，出身中學校校長的人確實更熟悉高校前一階段的中等教育的情況，也因此能夠更了解青春期青少年之心理與需求，也不會表現出高高在上的樣子，因此更容易與學生打成一片。從這個角度來看，便可以理解三澤為什麼如此受到學生的喜愛與推崇。

無論是學者的論述或是校友的回憶文摘，都可以看出臺北高校的「自由」校風是由三澤所建立的。然而，校長對於學校文化的形成，影響力究竟如何？根據之前提及的高橋氏的說法，舊制高校教育方針的訂定原則有三項：第一，由國家提出目標與方向並給予學校指示及引導；第二，由各校校長在前述方針的前提下，校長根據自己的見解施行；第三，根據各校教師的學識與指導能力來實施。<sup>21</sup>由此可知，學校校風的形成，校長確實具有極大的影響力。因此，在思考臺北高校精神文化與存在意義時，深入了解三澤糾的思想與言論具有重要意義。

臺北高校第 6 屆校友高尾修一（生卒年不明），在校友座談會紀錄中，對於三澤有如下的評語，「說他是自由主義者，是沒錯的。但這麼單純地斷定他是自由主義者卻是大錯特錯。他其實是具有明治背景的國粹主義的老師」。<sup>22</sup>這樣的說法十分耐人尋味。究竟三澤所擁有無法單純地斷定為自由主義者的特質是什麼？而「明治背景」指的又是什麼？「自由主義」與「國粹主義」是如何同時出現在同一個人身上？

---

<sup>20</sup> 高橋佐門，《旧制高等学校研究 校風・寮歌論編》（東京：昭和出版，1978），頁307。

<sup>21</sup> 高橋佐門，《旧制高等学校研究 校風・寮歌論編》，頁103。

<sup>22</sup> 日文原文：「自由主義者には違いないけれど、そう単純に決めてかかることは間違い。明治のバックボーンを持った国粹主義の先生」。岡野一郎、高尾修一等，〈座談会3 朝な夕なに天かける〉，收入蕉葉會，《台北高等学校（一九二二年—一九四六年）》，頁50-68。

## 二、三澤糾的生平與著作

### (一) 生平

上沼八郎整理三澤糾一生的經歷，歸納出他的學經歷大致有四個轉捩點。三澤糾在 1878（明治 11）年 10 月出生於神戶，父親為鳥取藩士三澤立身（たつみ），母親名為たか子，他是家中次子。三澤的父親在任於兵庫縣權少屬的時候，<sup>23</sup>三澤糾誕生。當時日本的地方政治由薩摩與長州藩閥掌握，因此父親工作一直不甚順遂，離開官職後曾經從事許多工作，都未能持久。之後他在九州宮崎縣從事開墾與畜牧業，63 歲辭世。因為因為祖母ふさ子的關係，三澤糾從小就參加教會活動。他在 1891（明治 24）年進入望洋尋常中學校就讀，<sup>24</sup>1896（明治 29）年進入九州熊本縣的第五高等學校第一部文科就讀。

1900（明治 33）年 22 歲時，他進入東京帝國大學文科大學哲學科。根據 1903（明治 36）年 12 月發行的《東京帝國大學一覽》可知，當時的校長是井上哲次郎（1856-1944），文科大學言語講座教師有上田萬年（1867-1937）、國語學講座有芳賀矢一（1867-1927）、英語學講座有夏目金之助（夏目漱石，1867-1916）及上田敏（1874-1916）等，都是明治時期的代表性知識分子。<sup>25</sup>三澤於東大期間，頻繁地出入位於大學附近的日本組合基督教系統的本鄉教會。他在教會中相當活躍，曾擔任本鄉教會刊物《新人》的編輯與發行人。當時教會活動的夥伴，有日後成為民本主義提倡者，又被稱為大正民主運動旗手的吉野作造（1878-1933）。三澤原本內向的個性，因為進入本鄉教會而有所改變，他挑戰在主日學校授課教書，也做過街頭演說，對帶動本鄉教會貢獻極大。在多愁善感的青年時期，與本鄉教會的師生友好相識，因而累積豐富的社

<sup>23</sup> 明治時期官吏職位名稱。參見大藏省百年史編集室、大藏財務協會、財務綜合政策研究所，《大藏省百年史・上卷》，（東京：日本財務省，1969），頁 11。

<sup>24</sup> 目前未確定「望洋中學校」是否位於父親立身的遷移地宮崎縣。

<sup>25</sup> 東京帝國大學編，《東京帝國大學一覽 明治三十六年至明治三十七年》（東京：丸善商社書店，1903），頁 223-228。

會經驗，這是三澤人生最初的轉捩點，在此時所獲得的經驗與體驗，形成他思想的重要核心。

第二個轉捩點，是他東大畢業後的美國留學時期。三澤 26 歲時進入文部省，獲得岳家的支援，到美國完成長達六年的學業。三澤在本鄉教會的牧師橫井時雄（1857-1927）就讀過的耶魯大學（Yale University，位於美國康乃狄克州）就讀一年後，第二年轉至克拉克大學（Clark University，位於美國麻薩諸塞州），並在此取得博士學位。返回日本後，於 1910（明治 43）年進入廣島高等師範學校任職，兩年後的四月晉升為教授，正式展開身為教育者的職業生涯歷程。37 歲時，三澤被任命為和歌山縣立海草中學校的第一任校長，他開創了許多創新的制度，例如在學校運動競技項目中加入足球，廢止放榜制度與學年末考試制度等。1918（大正 7）年 4 月，他調任至大阪府立第十一中學校擔任第一任校長。前述中學校擔任校長工作的期間可以視為他的第三次轉折，第四次的轉變期應該就是他遠赴海外，展開新教育的階段。1925（大正 14）年春天，三澤銜命擔任臺北高校校長，渡海來到臺灣。

在臺北高校的人事安排方面，三澤有「五高」（第五高等學校）校友的人脈。第一任校長松村傳先前已經邀聘廣島高等師範畢業、同為高知縣立第一中學校校友的谷本清心（1881-1944），由此開始擴大教師陣容。1924（大正 13）年 9 月，與伊澤多喜男總督（1869-1949）同時就任總務長官的後藤文夫（1884-1980）也曾就讀五高，<sup>26</sup>日後擔任總督府內的人事委員。從朝鮮總督府調任至臺灣總督府的隈本繁吉（1873-1952）也是五高出身，他身為學務部長，一手奠定了臺灣教育令的基礎。如此，當時臺灣文教政策執行者有不少畢業於五高的人物。在這樣的環境下，五高出身的三澤接替三高的松村，擔任臺北高校第二任校長。當時三澤 46 歲，正值人

---

<sup>26</sup> 第五高等學校編，《第五高等學校一覽・自明治卅八至明治卅九年》（熊本：第五高等學校，1905），頁 214。

生中最为圓融而成熟的階段。<sup>27</sup>

臺北高校的校長四年半的任期結束後，1929（昭和4）年11月返回日本後不久，經由廣島高等師範時期的友人介紹，前往京都帝國大學擔任學生課課長。兩年後轉任成城學園的教育顧問，之後雖然擔任該校校長，卻因為捲入學園的內鬥，而離開日本前往中國。他在滿洲時期擔任哈爾濱學院第四任校長，不過也只在職三年就離職。晚年在田家屯（現在的中國遼寧省大連市）購置土地並開始經營蘋果園，完全離開教育界。64歲時，因腦溢血與世長辭，結束了他的一生。1942（昭和17）年5月30日《臺灣日日新報》刊登了一則標題為「三澤前臺北高校長」的新聞，報導三澤於5月25日在中國旅順辭世的消息。報導中詳細介紹了他的經歷，文末有以下內容。

他具先見之明的高超手腕，於當時的時代潮流背景下，在本島（筆者補充：臺灣）的教育界展現了卓越的才華，他被盛讚為出色校長，深受教職員、學生、相關人士的敬重與喜愛，他為今日臺北高校奠定基礎，居功闕偉，各界人士皆深表遺憾不捨。<sup>28</sup>

從臺灣到日本、再從日本到中國東北地區，他的晚年看似並不平靜，但是在他離開臺灣十多年後，臺灣的新聞媒體仍特地報導他逝去的消息，並肯定他的能力及貢獻，這代表三澤在臺灣教育界具有一定的地位與影響力。

1945年8月蘇聯對日本宣戰並展開攻擊，整個中國東北地區陷入混亂。三澤去世後，三澤的其他家族被遺留在中國，直到1948

<sup>27</sup> 上沼八郎，〈三澤校長（伴校長のモデル）台北高校の教育（一）〉，《台灣協會報》，東京，404號，1988年5月15日，第三版。

<sup>28</sup> 日文原文：「その先覚の手腕は当時の時代風潮を背影に、本島教育界に異彩を放ち、名校長として深く職員、学生、関係者間に親しまれると共に、今日に於ける台北高校の基礎を築き上げた功績は蓋し大きなものがあり、各方面から深く惜しまれてゐる」。〈三澤元臺北高校長〉，《臺灣日日新報》（臺北），1942年5月30日，第二版。

（昭和 23）年才得以返回日本。他們的歸國旅途頗為艱辛，三澤夫人及長子達郎的妻子為了確保安全，把頭髮剪短，偽裝為男人才得以順利搭乘最後的醫療船回到日本。回程路上別說是生活用品跟財產，就連紀念三澤糾的物品都被掠奪殆盡，一件也沒能帶回日本。三澤家族兩手空空的回到戰敗後的日本，在茨城縣水戶市展開新生活。<sup>29</sup>



圖 2 臺北時期的三澤一家。三澤糾為最後方由左第二位。

資料來源：三澤寬先生提供。

## （二）著作論述

本研究目前所整理三澤的著作目錄，如文末附錄二所示，共有 46 本（篇）。以下將以求學時期（第五高校及東京帝國大學就讀時期、海外留學初期）、留學後期及擔任各中學校校長時期、於臺灣任職高校校長時期、自臺灣返回日本後等四個階段來進行歸納整理，同時探討他在各個階段的書寫特色。

第一個求學時期的作品，首先有 1899（明治 32）年於校內刊

<sup>29</sup> 三澤寬訪談、津田勤子採訪整理，〈三澤糾的孫子三澤寬先生（長男達郎的二男）採訪記錄〉，2023年1月19日，訪談地點：日本東京，未刊。

物《龍南會雜誌》上刊載的〈愉快に遊ぶべし〉（暫定中譯：應該要愉快地玩樂吧）一文。

啊，九州男子，為何如此衰弱。男子必須要玩樂。活潑地玩樂吧。這就是活動之本，亦為元氣之源。<sup>30</sup>

文學研究的河原功指出，這篇文章是三澤在公開場域首次發表的作品。<sup>31</sup>他以學生的口吻、坦率的文體風格，向師長及同學宣言：只是盲目地用功讀書，視野會變得狹窄，人不是「讀書機器」，玩樂也非常重要。他所指的「玩樂」當然不是享受酒肉之歡的意思，而是全力投入自己有興趣的事物，不顧世俗的名利與眼光，全心全意專注在特定的事情。第五高校如其校名所示，是屬於所謂的 **number school**。<sup>32</sup>日本的第一批官立高校，第一高校、第二高校、第三高校、第四高校（日本石川縣金澤市）、第五高校雖然是在 1886（明治 19）年 4 月同時成立，但是第五高校可能是因為五校中地處最南端的熊本縣，因此錄取分數在五校中最低。<sup>33</sup>學生來自全國各地，背景多元，其中不乏個性鮮明的人，他們不執著於大學入學考試，而是自由自在、隨心所欲地追求自己有興趣的事，無憂無慮，悠然自得的享受高校生活。<sup>34</sup>五高生的菁英意識並不高，如校風所標榜的，很多學生以「剛毅木訥」為目標。他們

<sup>30</sup> 日文原文：「嗚呼、九州男子、何ぞ衰へたるの甚た志きや（中略）男子須らく遊ぶべし。遊はば宜しく活潑に遊ぶべし。是れ活動の本なり。元気の發する所なり」。三澤糾，〈愉快に遊ぶべし〉，《龍南會雜誌》，72 號（熊本，1899.5），頁 38-41。

<sup>31</sup> 河原功，〈三澤糾校長の教育理念——学友会誌《翔風》に集う教員や生徒たち〉，《臺北高等學校創立 95 週年：學養與自治精神的傳承，國際學術研討會會議論文》（臺北：國立臺灣師範大學、臺北高等學校同學會，2017 年 4 月 21 日至 22 日）。

<sup>32</sup> 舊制高校包含帝國大學預科共有 38 校，其中初期設立的第一高校、第二高校、第三高校、第四高校、第五高校、第六高校（岡山縣）、第七高校（鹿兒島縣）、第八高校（愛知縣）稱為「number school」。相對地，後期設立的高校多半以所在地名，因此稱為「地名 school」。

<sup>33</sup> 秦郁彥，《旧制高校物語》（東京：文藝春秋，2003），頁 38。

<sup>34</sup> 小泉憲和，〈旧制第五高等学校と卒業生に関する一考察〉，《政治経済史学》，558（東京，2013.6），頁 1-34。

沒有前往「中央」發展的遠大志向，而是對於「地方」文化懷抱親近感，因此還曾有人提倡「反都會主義」。<sup>35</sup>在了解當時第五高校的校風之後，就更加容易掌握上述三澤短文背後的寫作背景與少年情懷。

東大就讀及海外留學初期的三澤的作品主要是投稿至上節提及的《新人》，還有《弘道》、《正教新報》等基督教刊物。他發表了〈伝道者に必要な資格〉、〈宗教の期限に関して——新仮定説を提供す〉、〈時代の悪傾向〉等文章。<sup>36</sup>留學時期的1908（明治41）年，在〈米國に於ける排斥思想の中堅は誰ぞ〉中，寫出在美國的所見所聞，並以引述當地新聞報導的方式來介紹黑人、義大利人、愛爾蘭各民族對日本抱持的態度與看法。他因為身處異國而深刻體認日本在世界中所在的位置與立場，除了為日本未來應走的道路提出建言，也批判當時日本的社會制度。<sup>37</sup>這個時期的文章多用斷定的語氣，由啟蒙者的視角，指引日本國民今後國家應走的方向。

第二個時期是留學後期，以及擔任廣島師範學校教師及中學校長的時期。這個時期的著作最為豐富，看得出三澤對教育學、心理學方面的思想體系在這個階段已大致完成。他的博士論文題目為《Modern Educators and Their Ideals》（暫譯：現代教育者及其理念），論文中，他整理並歸納 Friedrich Froebel（1782-1852）、Herbert Spencer（1820-1903）、自己的恩師G. S. Hall（1844-1924）等共13位近代教育家的論述。<sup>38</sup>他在1906（明治39）年10月出版了《近世教育哲學史概説》，並於返日後立刻出版《國民性と教育の方

---

<sup>35</sup> 高橋佐門，《旧制高等学校研究 校風・察歌論編》，頁239-249。

<sup>36</sup> 三澤糾，〈伝道者に必要な資格〉，《正教新報》，717號（東京，1910.10），頁22；三澤糾，〈宗教の期限に関して——新仮定説を提供す〉，《哲學雜誌》，第25卷第281號（東京，1910.7），頁71-89；三澤糾，〈時代の悪傾向〉，《弘道》，262號（東京，1914.1），頁71-72。

<sup>37</sup> 三澤糾，〈米國に於ける排斥思想の中堅は誰ぞ〉，《新公論》，23：11（東京，1908.11），頁6-8。

<sup>38</sup> Tadasu Misawa, *Modern Educators and Their Ideals* (New York: D. Appleton and Company, 1909).

針》一書，透過出版專書持續累積自己在教育領域的學術經驗。1910（明治43）年出版的《時代と教育》則收錄了《新人》、《新女界》、《讀賣新聞》、《每日新聞》、《開拓者》等報刊雜誌發表過的文章。此時，他著書立論的場域，從基督教相關刊物擴大到接觸一般讀者的報章刊物，而這個時期的著作最多，內容也專業而豐富。

第三個時期是臺灣赴任時期。當時臺灣教育界有一本專門討論教育的雜誌，叫做《臺灣教育會雜誌》，從1902年到1943年停刊為止，發行期間長達42年，是一本記錄臺灣教育現況的雜誌。<sup>39</sup>三澤身為臺北高校校長，從1928年10月到1929年9月期間，以〈内外教育の流れと動き〉為題，分8期撰文介紹中國、美國、德國、俄國教育的最新發展與動向，每篇都大量引述歐美相關專書與報導，極富參考價值。<sup>40</sup>他在這個時期也積極投稿至臺灣媒體，1926（大正15）年在《臺灣時報》投稿〈島帝國の肇造と新日本の建設〉一文，是他在當年的2月21日在臺北市主辦的第一次市民講座上演講的講稿。<sup>41</sup>內容提到日本從前吸收中國、朝鮮等周邊亞洲國家的文明，而日本人血統源流其實也是來自中國、朝鮮，因此日、中、朝等「極東民族」要聯手對抗西方國家。

另外，1927（昭和2）年1月12-13日的《臺灣日日新報》發表〈ペスタロッチ百年祭に當り〉一文，論述裴斯塔洛齊（Johann Heinrich Pestalozzi, 1746-1827）對教育界的貢獻與影響。<sup>42</sup>這些著作，並不是主張三澤自己個人的思想與教育方針，而是從教育學專家及學校校長的立場，介紹海外最新動向並分析優劣，提供日、臺

<sup>39</sup> 1912年改名為《臺灣教育》，直到第498號停刊。

<sup>40</sup> 三澤糾，〈内外教育の流れと動き 歐州大戰後に於ける歐米諸國の教育（8）〉，《臺灣教育》，326期（臺北，1929.9），頁40-48。

<sup>41</sup> 三澤糾，〈島帝國の肇造と新日本の建設〉，《臺灣時報》，三月號（臺北，1926.3），頁33-45。

<sup>42</sup> 三澤糾，〈ペスタロッチ百年祭に當り（上）〉，《臺灣日日新報》（臺北），1927年1月12日，第2版；三澤糾，〈ペスタロッチ百年祭に當り（下）〉，《臺灣日日新報》（臺北）1927年1月13日，第2版；林玉体，《西洋教育史》，（臺北：三民書局公司，2005），頁579。

教育界參考。當時《臺灣教育會雜誌》的讀者就是在臺灣任教的教師，三澤的文章可以滿足他們想了解海外資訊之需求。此時，他也在臺北高校校內刊物《翔風》上，發表了幾篇短歌、隨筆等藝文作品。三澤非常關心學生的藝文活動，不僅積極規劃《翔風》的創刊，也對該刊物的品質提升投入了大量的心力。關於這一段發展的過程，河原功已有深入的研究，在此不多做敘述。

最後，第四個時期就是三澤從臺灣回到日本之後的著作。他回國後的第一份工作是擔任京都帝國大學的學生課課長，此時他曾在政府官方刊物《思想調查資料（9）》上發表〈京都帝國大學に於ける福利施設〉一文。內容介紹學費貸款的補給、學生餐廳菜單、學生健康資訊等關於京都帝國大學學生的福利措施。文章中他徹底扮演學生課課長的角色，幾乎沒有任何自己的個人意見或想法。<sup>43</sup>

之後他轉至成城學園，便在成城學園的刊物《全人》及《教育問題研究・全人》<sup>44</sup>上發表文章，有些闡述了他對初等教育方法論的見解與看法，也有文章列舉歐美教育理論的實際案例，提供具體的實踐經驗。如〈「問題児」と其再教育〉、〈秀才教育の科學的基礎〉等，皆是從教育現場論述實踐方法的觀點。<sup>45</sup>此時的他深知自己並非縣立中學校長，也不是官立高校校長，更不是帝國大學課長，因此嘗試摸索身為私立初等、中等一貫學校一員的立場，思考如何最大限度的發揮自己的能力，同時他也在摸索身為教育工作者，應該如何在這個新環境中作出貢獻。

---

<sup>43</sup> 三澤糾，〈京都帝國大學に於ける福利施設〉，（收入文部省思想局編，《思想調查資料（9）》，東京：文部省思想局，1931），頁 53-65。

<sup>44</sup> 《全人》：1926 年 8 月創刊。1928 年 3 月發行到第 20 期。《教育問題研究・全人》：接續了《全人》從 1928 年 5 月第 21 期發行到 1933 年 9 月第 87 期。

<sup>45</sup> 三澤糾，〈歐米の教育制度—承前〉，《教育問題研究・全人》，第 68 號（東京，1932.2），頁 2-29；三澤糾，〈秀才教育の科學的基礎〉，《教育問題研究・全人》，第 77 號（東京，1932.11），頁 1-26；三澤糾，〈「問題児」と其再教育〉，《教育問題研究・全人》，第 82 號（東京，1933.4），頁 7-27。

### 三、青年三澤與明治日本

如前所述，筆者談及三澤在臺北高校時期的貢獻、校友對三澤的評語，也整理了他的生平與曾經發表的著作論述。接下來，筆者將對三澤的青年時期的三個重要階段進行深入分析，這三個階段可以視為三澤思想形成的重要因素：就讀東大文科、參與基督教活動、留學美國。筆者透過這三個階段與明治時期日本的時代背景進行對話，探討三澤在近代日本社會中，思想傾向逐漸形成的過程及具體影響因素。

#### （一）東京帝大文科大学的ethos

首先，筆者將探討形成三澤思想的重要因素之一，也就是東京帝國大學文科大学給予他的影響。東京帝國大學在設立之初的校名為「帝國大學」。1897（明治30）年，為了與京都的第二個帝國大學區隔，而在校名上增加「東京」二字。設立當時的東京帝國大學背負著國家對於「唯一最高學府」的深切期望，是代表日本而設立的大學。「帝國大學令」第一條指出：「其目的為教授符合國家需求的學術技藝，並研究其精髓奧義」。<sup>46</sup>帝國大學所培養的人才以奉獻國家為最高目標。從1886（明治19）年「帝國大學令」通過之後，一直到1918（大正7）年「大學令」頒布為止的期間，全日本只有東京、京都、東北、九州、北海道等五所帝國大學，沒有設置其他一般大學。也就是說長達三十多年的期間，只有帝國大學才是大學。<sup>47</sup>而三澤在1900（明治33）年進入東京帝大就讀，由此可知他極為優秀，並被寄與厚望未來將成為國家所需的人才。

三澤在東京帝大就讀期間，日後的「文學部」（中譯：文學院）當時稱為「文科大学」；截至1919年之前，法學部稱為「法科大学」，工學部叫做「工科大学」，而農學部則是「農科大

<sup>46</sup> 日文原文：國家ノ須要ニ應スル學術技芸ヲ教授シ及其蘊奧ヲ攻究スルヲ以テ目的トスル。

<sup>47</sup> 天野郁夫，《帝國大學——近代日本のエリート養成装置》（東京：中央公論新社，2017），頁5。

學」。1886（明治 19）年「帝國大學令」制定以後，到 1890（明治 23）年之間，文科大學設有「國學系」、「漢學系」、「西洋文學系」，另外也有參考德國哲學系所設立的「哲學系」，教授純粹哲學、心理學、社會學、教育學、美學等科目。上述四個科系在四年內迅速成立、整備，而這即是現今東大文學部的原型。<sup>48</sup>

當時處於發展中的日本，由少數的菁英帶領日本邁向近代化。唐澤富太郎指出：關於日本菁英的形成，可分為下列五個階段：第一階段，維新變革期（幕末至明治 10 年代）；第二階段，國家社會建設期（明治 10 年代後半段至 30 年代初頭）；第三階段，資本主義發展期（明治 30 年代至 40 年代初頭）；第四階段，階級對立期（明治末期至昭和前期）；第五階段，民主社會建設期（終戰至今日）。<sup>49</sup>三澤的求學與留學時期，剛好是處於前述第二與第三階段。而在這兩個時期，立身出世主義（筆者補充：意為推崇功成名就的人生哲學）皆為優勢，大學教育的重要目標就是培養學生進入政府的官僚體系，為國家奉獻所學。在此時，日本人教授開始取代外國人教師，在大學及各專業領域扮演重要的角色，並指導後進學子。

不僅是在舊大學令通過以前，甚至在整個戰前時期，官立高等教育機構下的獨立「文學部（＝文科大學）」只有東京、京都兩所帝大（當時的東北帝大與九州帝大設置的是法文學部）。其他官立大學則是以理工科系為主，偏重「實學」（筆者補充：實用的學問）方面的科系。這一點是思考明治以後的近代國家，與人文科學之間的關係及其相互影響時，非常重要的課題之一。明治 9 年～大正 7 年（1876-1918）間文科大學的畢業生，東大有 2,061 人，占全體大學畢業生 10.7%。京大有 332 人，占全體的 7.8%，由此可知當時的社會環境並不重視人文科學。<sup>50</sup>

---

<sup>48</sup> 橋本鉦市，〈近代日本における「文学部」の機能と構造——帝国大学文学部を中心として——〉，《教育社会学研究》，第 59 期（東京，1996.10），頁 91-107。

<sup>49</sup> 唐澤富太郎編著，《日本の近代化と教育》（東京：第一法規出版，1971），頁 233。

<sup>50</sup> 橋本鉦市，〈近代日本における「文学部」の機能と構造——帝国大学文学部を中

身處於這樣的時代背景下，三澤選擇就讀哲學科。當時文科大學普遍被稱為「吃不飽的文科」。其中的一個例外是1888（明治21）年哲學科畢業的澤柳政太郎。他於畢業後進入文部省，日後成為官吏（文部大臣）。然而，1893（明治26）年日本政府廢止文科大學畢業生免試任用的制度，改為需要通過文官高等考試，合格者才能獲得任用，此後，高級官僚的職位幾乎成為法科學生的天下，而文科大學畢業後大都以擔任中學校教師為業。然而教師的工作必須要有地緣關係或人脈才能取得，因此文科開始被視為賺不到錢的冷門學問。<sup>51</sup>

日本學者橋本鉦市主張，這種對立身出世毫不關心的青年階層，多進入東京帝大文科大學就讀。尤其在明治30年代後半段，以法科為主流的風氣中，不難想像文科大學因此大量接收那些日俄戰爭後沉浸於文學或哲學而多愁善感青年學生。這些青年與教授之間建立了親密的師徒關係，並且受到教授身上的文人風氣之影響，進而培養了以研究學問為主體的獨特 *ethos*（中譯：精神特質）。<sup>52</sup>

三澤在開始從事《新人》編輯工作與教會活動前，個性較為安靜內向。有可能是他對官僚養成、重視實學的菁英主義教育並不贊同，因此才選擇文科大學。而當時東京帝國大學可謂官僚主義的發源地與集散地，三澤傾向非官僚的學術活動。由此得知，他並非迎合大眾潮流，而是具有反骨精神的人。

## （二）基督教活動與近代思想

接著，筆者將探討三澤在東京帝大就讀期間參與的基督教活動，對他的思想形成帶來的影響。三澤為何會全心投入基督教活動？要回答這個問題，首先要梳理明治時期基督教所在社會環

---

心として——〉，頁91-107。

<sup>51</sup> 竹內洋，《教養派知識人の運命 阿部次郎とその時代》，頁117-121。

<sup>52</sup> *ethos* 意為組織或團體的精神特質。參見麥克米倫出版社編；蘇正隆總編輯，《麥克米倫高級英漢雙解詞典》（臺北：書林出版公司，2008），頁657；橋本鉦市，〈近代日本における「文学部」の機能と構造——帝国大学文学部を中心として——〉《教育社会学研究》，頁91-107。

境。明治維新以後日本以西洋列強為學習對象，力圖近代化革新，當時日本基督教的主要支持者是士族階層。基於沿海地區的軍事防務的必要性，對日人來說，迫在眉睫的重要課題是大舉引進洋學，因為洋學代表了最新科學技術。維新之後，身為知識份子的士族階層迫切地感到必須趁著「文明開化」的潮流，積極推動西洋技術文明。此時信仰基督教者多半為舊佐幕派（筆者補充：支持德川幕府者）的諸藩士族，或是維新後在薩摩與長州支配下的新政府中無法參與執政的弱小諸藩出身的士族子弟。

三澤受到祖母的影響，幼時就開始參與教會活動；此時，他父親不順遂的際遇，也是他積極投入基督教活動的推力。1887（明治20）年前後，神社神道開始稱霸全國，基督教受到排擠，但是有信徒積極主張：基督教的思想與國家所提倡的忠孝精神、武士道精神等並無任何矛盾或抵觸。<sup>53</sup>

如同福澤諭吉（1835-1901）認為，日本近代教育的目標，將國民從權力偏重（筆者補充：權力分配的不公平狀態）的人際關係與社會關係中解放出來，也就是讓人擺脫壓制人民自由與權威主義的社會規範，翻轉過去的權力結構。另外，推崇無可替代的個人獨特性、鼓勵自我的實現、支持自由自主的精神，而這些都是近代日本必須要實踐的課題。明治時期的基督教徒明確的主張追求自由與，反對壓制。<sup>54</sup>

就在基督教徒遭受到神道等其他宗教的排擠的同時，橫濱 band（band 即為訂立誓約的基督教徒集團）、札幌 band、熊本 band 等基督教徒的勢力與活動範圍，以士族為中心，逐漸向外擴大。不可忽視的是此時歐美各國的政治制度、思想，如議會制度、憲法、自由、平等、博愛等等的理念也傳入日本。士族民權運動家之中，也有人同時是基督教徒又是政治家，並致力追求自

---

<sup>53</sup> 福島清紀，〈明治期における政治・宗教・教育〉，《國際教養學部紀要》，5（富山，2009.3），頁17-36。

<sup>54</sup> 宇野美惠子，《教育の復権：大正自由主義教育と自己超越の契機》（東京：國際書院，1990），頁12-13。

由與博愛。<sup>55</sup>其中之一就是與三澤有諸多交流的海老名彈正（1856-1937）。

在神道、佛教、儒教等傳統宗教勢力的包圍下，使得日本基督宗教處於四面楚歌的窘境，無法順利發展。海老名彈正努力發揚基督教活動。1897（明治30）年，海老名停止在神戶的活動，將據點轉往東京，當時東京本鄉教會因為重要信徒被派往歐美留學而面臨解散的命運，海老名抱著背水一戰的決心到東京重建教會。此時也就是1890-1900年期間，宗教界經常發行自己的刊物，透過刊物宣揚宗教理念。<sup>56</sup>海老名是思想開明，積極進取之人，他胸懷啟蒙國民思想的使命感，因此決定發行《新人》雜誌。<sup>57</sup>

實際上，三澤在少年時期就曾在宮崎縣與海老名有過一面之緣。<sup>58</sup>1900（明治33）年，他進入東京帝大後，就開始參與東大校園附近由海老名所主導的本鄉教會。根據學者赤江達也的研究指出，當時的菁英青年在舊制高校或大學中，追求真善美的理想社會，但現實環境不如人意而煩躁鬱悶，因此常到學校以外的場所去尋求精神上的慰藉或心靈上的導引。<sup>59</sup>而教會正是能提供心靈歸

---

<sup>55</sup> 小川原正道，《明治の政治家と信仰 クリスマンと民権家の肖像》（東京：吉川弘文館，2013），頁5-6。

<sup>56</sup> 赤江達也，〈第四章 キリスト教会の外へ〉，收入島蘭進、末木文美士、大谷栄一、西村明編，《近代日本宗教史2 国家と信仰—明治後期》（東京：春秋社，2021），頁101-122。

<sup>57</sup> 田中真人，〈『新人』の意義と性格〉，收入同志社大学人文科学研究所編，《『新人』『新女界』の研究：二〇世紀初頭キリスト教ジャーナリズム》（京都：人文書院，1999），頁12。

<sup>58</sup> 「明治33年秋天發生了一件我生涯中值得記憶的事件，那就是與三澤糾先生的相遇。札幌獨立教會牧師竹崎八十雄先生還未前往美國時，到東京找我，告訴我三澤糾是一位有才華的人。更早之前明治29年夏天，我還記得在宮崎縣高鍋的三澤家，我父親跟我介紹了三澤糾。（中略）三澤君當時好像剛從中學校畢業，看起來就是個純樸的年輕人。這一位年輕人日後從熊本高等學校畢業，明治33年秋天進入帝國大學，沒想到不久之後就成為我的好助手，他負責了《新人》的編輯工作」。砂川万里，《日本の代表的キリスト者 第二》（神奈川：東海大學出版會，1965），頁64-65。

<sup>59</sup> 赤江達也，〈第四章 キリスト教会の外へ〉，收入島蘭進、末木文美士、大谷栄一、西村明編，《近代日本宗教史2 国家と信仰—明治後期》，頁101-122。

屬的地方，給予了煩悶的三澤以及其他菁英青年一個休憩之地。另有學者指出，舊制高校中的教養主義與宗教之間，也有互補的作用。比如說，比三澤年紀稍輕的和辻哲郎（1889-1960）雖然不是基督教徒，但是也有去教會參加主日學校的習慣。宗教活動發揮提升教養作用，同時也具有人格培育的功能。<sup>60</sup>

此外，本鄉教會因為地點接近東大，而有不少東大學生造訪，因此被稱為「青年的教會」。在 168 名學生信徒中，東大學生就佔了一成以上。<sup>61</sup>當時為本鄉教會信徒的小林富次郎也回憶說，本鄉教會是「大學生還有其他有活力的青年大量聚集，熱烈討論」的教會。<sup>62</sup>因此不難想像青年時期的三澤，在此覓得知心好友與可敬的人生導師，進而邁向啟蒙國民之路，逐步實現自己理想。

《新人》創刊於 1897（明治 30）年 7 月 1 日，原本由一位牧師負責編輯，但刊物本身評價不高，因此，當三澤接下編輯的工作之後，經常在東大青年會的宿舍裡為了雜誌編輯而忙得昏天暗地。<sup>63</sup>不久，吉野作造、小山東助（1879-1919）、<sup>64</sup>栗原基（1876-1967）等優秀的東大同學也加入編輯的工作，協助三澤，由這些學生信徒重新打造《新人》內容，令人耳目一新，因而開始受到矚

<sup>60</sup> 手戶聖伸，〈旧制第一高等学校における教養と宗教—明治後期から大正期を中心に—〉，《東京大學宗教學年報》，17（東京，2000.3），頁93-106；大谷栄一，〈第一章総論—大正宗教史の射程〉，收入島蘭進、末木文美士、大谷栄一、西村明編，《近代日本宗教史 3 教養と生命—大正期》（東京：春秋社，2022），頁14-16。

<sup>61</sup> 杉井六郎，〈解説『新人』の総目次によせて〉，《人文科学》，5（京都，1973.3），頁1-14。

<sup>62</sup> 加藤直士，《小林富次郎伝》（東京：警醒社，1911），頁93。

<sup>63</sup> 來自各個地方的青年與海老名接觸後，開始思考基督教與其時代面對的課題。三澤糾在東大基督教青年會宿舍投入編輯工作。《新人》初期只有24頁的內容，三澤開始負責編輯後篇幅增加到32頁。弓町本郷教会百年史委員会，《弓町本郷教会百年史》（東京：河北印刷株式会社，1986），頁285。

<sup>64</sup> 小山東助，從第二高校畢業進入東大，之後成為政治家。據說就讀宮城縣立尋常中學校時，與吉野作造成為知己好友。大内三郎，〈鼎浦・小山東助論序説—自由キリスト教徒の生涯と思想〉，《日本思想史學》，4（東京，1972.1），頁11-30。

目。而《新人》上所刊載的文章，也宣達了海老名的理念與觀點，使得他的成為全國知名的人物，他的思想也得以傳達到全國各地。<sup>65</sup>

《新人》雜誌最主要的主張是基於何種思想立場帶給社會影響呢？根據奧村直彥指出，《新人》主張以「人性的開發」來解決社會問題。當時的知識份子當中，提倡要建立市民的自由與人道主義、自然主義與個人主義的思想，而基督教也一樣，基督教徒堅決反對絕對主義。雖然如此，除了少數信徒之外，多半的信徒並未清楚了解戰爭的本質與殖民地治理的實際情形。他們只停留在追求唯心的哲學與內省的規範這正是明治基督教在日本國家體制中無法超越的局限性。<sup>66</sup>由此可知，三澤在青年時期受到基督教思想的影響中，可能也包含了明治基督教所面臨的限制。確實，三澤對於日本政府推行的殖民地政策，並沒有提出人道立場的批判。

三澤的摯友吉野作造，之後在 1923 年的刊物上提及，海老名彈正的教誨深深影響到他的一生。他還主張將基督教傳播至整個日本社會，才能實現 Democracy（民主國家）。<sup>67</sup>另外一位摯友小山東助也沒有離開基督教信仰。三澤糾在青年期與他們一起投入基督教信仰活動，但在赴美留學後卻退出了《新人》編輯工作及教會活動。三澤的孫子三澤寬先生說，他祖父是個實踐家，而非理論家。在他的實踐中有他的信念。<sup>68</sup>隨著年齡的增長，基督教的啟蒙思想對三澤或許逐漸失去吸引力，而以專業知識來建立他的思想脈絡的方式漸趨成形。

<sup>65</sup> 砂川万里，《日本の代表的キリスト者 第二》，頁63-65。

<sup>66</sup> 奧村直彥，〈『新人』に見る時代思潮——明治・大正代替りを中心に〉，收入同志社大学人文科学研究所編，《『新人』『新女界』の研究：二〇世紀初頭キリスト教ジャーナリズム》，頁99-117。

<sup>67</sup> 大木康充，〈近代日本の理想主義と宗教——土田杏村と吉野作造を中心に——〉，《ピューリタニズム研究》，7（神奈川，2013.3），頁52-63。

<sup>68</sup> 三澤寬訪談、津田勤子採訪整理，〈三澤糾的孫子三澤寬先生（長男達郎的二男）採訪記錄〉，2023年1月19日，訪談地點：日本東京，未刊。

### （三）六年留美生活中的所見所聞

根據宇野美惠子的觀察，明治維新以來日本透過歐美的思想，特別是基督教思想引進「良心」與「隣人之愛」與「社會變革」等概念，在社會中推廣自由、平等與博愛的理念。到了大正時期，國家主義（nationalism）也逐漸被引進日本。<sup>69</sup>除了基督教活動、師承海老名、在東大的哲學研究之外，三澤另外一個形成自己的理想並吸收西洋思想的管道，就是留學美國。

如上所述，三澤吸收了研究學問的ethos，而為了追求更高深的專門知識，他在1904年進入文部省後不久，就前往美國留學。當時要獲得西洋的學問，最快的方式就是海外留學。明治時期，大量的留學生在建立近代國家的階段中，以富國強兵為目標，遠赴歐美積極學習西方文明。在列強國家當中，美國雖是新興國家，但也接受了不少留學生，這些留學生學習美國的建國精神，也接觸到法律、技術、科學、軍事學以及基督教學等各種先進學問。學者小川原正道整理明治時期日本留學生的系譜，並探討各個時期留學生的特質，以及所學的知識領域。根據小川原的說法，日本人派遣留學生至歐美留學可以回溯到江戶末期。此時的留學就是違反國家法令的風險，「偷渡」去海外留學，如新島襄（1843-1890）、高橋是清（1853-1936）、森有禮（1847-1889）、寺島宗則（1832-1893）、伊藤博文（1841-1909）、井上馨（1836-1915）等人就是這個時期的留學生。<sup>70</sup>之後，海外留學已不再是國禁，變成「合法」的進修，留學生的人數也迅速增加。舉例來說，從1871年岩倉使節團107人中有43人是留學生，他們積極赴歐美學習，接受西方文明的薰陶。此時到美國的留學生多半就讀哈佛大學、耶魯大

<sup>69</sup> 宇野美惠子，《教育の復権：大正自由主義教育と自己超越の契機》，頁5。

<sup>70</sup> 小川原正道，《明治日本はアメリカから何を学んだのか 米留學生と『坂の上の雲』の時代》（東京：文藝春秋，2021），頁34-35。小川原正道在另一本專書上提及，用公費的留學生主要到德國等歐洲國家，不過以人數而言，赴美國的留學生壓倒性的多數。美國的「知（識）」帶給近代日本何種影響，這是值得思考的課題。小川原正道，《慶應義塾の近代アメリカ留學生——文明の「知」を求めた明治の冒険》（東京：慶應義塾大学出版会，2023），頁3。

學、麻省理工學院等等頂尖大學。有些人為了尋求解決日本所面臨的不平等條約的問題而選擇就讀法律學校，也有人攻讀科學技術或人文學相關的科系。

三澤在1904（明治37）年進入耶魯大學。1889-1915年的25年當中，耶魯大學的日本留學生興起了「修讀神學的潮流」，三澤在耶魯的時期正值其間。隨著1889年大日本帝國憲法的制定，與前述提及的不平等條約的修訂，1899年日本政府正式承認基督教，這是在如此的時代背景下自然產生的現象。例如，曾在耶魯大學攻讀神學的小崎弘道（1856-1938）、橫井時雄（1857-1927）、原田助（1863-1940）等人都對近代日本的基督教史貢獻卓著。<sup>71</sup>雖然此風當道，但三澤並沒有順勢搭上這股潮流，反而選擇了心理學與教育學。

之後三澤進入克拉克大學，並拜師於 G. S. Hall 教授門下。Hall 指導了許多日本留學生，這些人日後便成為日本心理學發展的原點。Hall 於1878年哈佛大學取得哲學博士學位，他的博士論文美國首次探討空間中的知覺的研究，被稱為新心理學（new psychology）。1889年克拉克大學創校，美國心理學的研究中心從 Hall 所屬的約翰霍普金斯大學轉移到克拉克大學。直到他1924年過世為止，不論是直接或間接，拜 Hall 為師並取得博士學位的日本人共有8名。其中的元良勇次郎（1858-1912），比三澤更早拜師於 Hall 門下，日後被稱為「日本第一位心理學者」，而三澤就是元良的學弟。之後不只是東大、京大，其他帝國大學及私立大學中，幾乎所有心理學教授皆出於元良門下。<sup>72</sup>

對元良勇次郎而言，在吸收西方學問的同時，還有一個他必須要克服的問題，那就是如何在日本發展出能在世界發揚光大的

---

<sup>71</sup> 小川原正道，《明治日本はアメリカから何を学んだのか 米国留学生と『坂の上の雲』の時代》，頁109。

<sup>72</sup> 西川泰夫，〈わが国への心理学の受容と定着過程を担った先達たち—外国留学、並びにわが国の教育機関との関わりから—〉，《心理學評論》，44：4（京都，2001.7），頁441-465。

學問。<sup>73</sup>對明治時期的日本留學生而言，遠赴西方使用當地的語言攻讀學問的心情，是將「種籽（學問知識、技術）」帶回「荒地（日本）」，並用心去「種植」的感覺。必須仔細思考種植在哪裡，種植哪一種種籽，以及這種籽是否適合日本的土壤。三澤在元良身旁，受到這位草創期留學生前輩的影響，因此他開始深入思考如何面對西方的學問，以及如何把種籽帶回到日本。

實際上，元良、三澤等明治時期留學生所重視的「傳統」、「統制」、「國家」等概念，到了大正時期已漸漸地被淘汰，取而代之的是與這些概念對立的「創造」、「自由」、「個人」等價值觀。上沼八郎指出，三澤糾在擔任中學校及臺北高校校長期間，與大正時期的 15 年間剛好重疊，而這 15 年屬於「新舊明暗複合」的階段。<sup>74</sup>因此，當我們深入思考三澤校長身為學校管理者對學生的態度、他的教育理念以及教育實踐之間的關係時，不僅要關注本稿所討論的青年時期的三澤在明治時期的經歷，也應該要探討大正時期社會思想的潮流。

#### 四、結論

本研究梳理三澤糾的生平，將之分為四個轉折階段加以論述，包括東京帝國大學就學，美國留學、擔任中學校校長、派赴臺灣擔任高校校長，每一個階段都使他身為教育家的人生，更為豐富、也更加精采。他的著作論述方面，本文補充了前人研究並未提過的幾篇文章，掌握了 46 本（篇）作品：從高校就讀時期發表的〈愉快に遊ぶべし〉開始，以及著作最豐盛的留學後期到廣島師範學校及中學校校長時期出版的教育學相關專書，最後談到成城學園刊物《全人》、《教育問題研究·全人》刊載的論文。

接著，將視點置於三澤的青年時期，在他就讀東京帝大、留學生活中受到那個時代背景與風氣的影響，進而形成了他的思想

<sup>73</sup> 岩田文昭，〈第二章 國粹主義・實驗・煩悶〉，收入島菌進、末木文美士、大谷栄一、西村明編，《近代日本宗教史2 国家と信仰—明治後期》，頁33-62。

<sup>74</sup> 上沼八郎，《実録・はっさい先生 知られざる教師たちの物語》，頁182。

基礎。在本文一開始所提出的問題意識：三澤到底是否為「自由主義者」？校友高尾修一所評論的「具有明治背景的國粹主義者」的「明治背景」指的是什麼？何以一個人的內在思維能夠並存「自由主義」與「國粹主義」？三澤思想的多面性究竟是什麼？——針對這些問題，透過三澤的經歷、著作，針對形成他的思想基礎之青年時期，也就是當時明治時期的社會背景來探討。

他在青年期受到基督教的薰陶，吸收了西方的博愛、平等、自由的觀念。他否定舊社會由上而下的教育方式，留學美國時研究最新的心理學知識，為建設近代學校。從這方面看，他是一位積極接受西方文明的自由主義者。同時，他也否定舊社會的由上而下的教育模式。由於受到東京帝國大學文科大學重視學術研究的影響，他試圖打破考試中心主義、出人頭地優先的近代日本青年的普遍想法。因此他的這些思考模式，也表現在他對待臺北高校學生的態度——不強制學生選擇報考哪所大學，尊重學生自主決定；對於鹿野忠雄（1906-不詳）這類經常外出、曠課時數較多個性獨特的學生，採取寬容的態度——因此他被學生稱為自由主義的校長。

但是，從另一個角度看，他曾經背負著代表國家的重責大任，前往國外吸收西方新知。在他心中始終希望日本要比其他國家更加繁榮而強大。明治時期的基督教徒標榜「自然主義」、「個人主義」，而透過刊物啟蒙國民。然而，學者奧村直彥指出，明治時期基督教徒沒有跳出日本國體精神的範圍，沒有擺脫以日本為中心的思想。三澤可能受到此種思想的限制。由此看來，三澤或許可以說是一名「國粹主義者」。明治時期的知識份子，或多或少都與三澤有類似的狀況，在主張自由主義、個人主義的同時，也抱有以國家為主、以日本的發展為重、以整體社會進步為優先的想法。話雖如此，筆者同時也要強調，當我們思考日本近代知識份子思想特色時，應該盡可能避免只從二元的角度去選擇，例如：三澤的思想到底是「自由主義」還是「國粹主義」，此種二擇一的觀點。而是要嘗試追究多面性或重層性。

本文透過生命史脈絡的重建，詳細分析三澤糾思想的形成因素，以及他在青年時期的求學經歷所受到明治時代氛圍的影響。實際上，如果要更深入思考三澤所具有的思想多面性、複雜性，則應該與同時代的幾個人物做比較或一併討論才能增加分析的深度與廣度。此外，還需要詳細分析本文提到的各項著作，才可以更清晰地描繪出歷史人物的具體形象。三澤思想形成的過程，不僅受到明治時期的影響，還受到大正民主運動、大正新教育運動的影響。進入昭和時期的晚年，他與軍國主義、法西斯主義究竟如何保持距離，是筆者將來希望進一步探討的課題。

（責任編輯：林煒恩 校對：韋彥廷）

## 引用書目

### 一、文獻史料

- 三澤糾，〈愉快に遊ぶべし〉，《龍南會雜誌》，72號，熊本，1899.5，頁38-41。
- 三澤糾，〈米國に於ける排斥思想の中堅は誰ぞ〉，《新公論》，23：11，東京，1908.11，頁6-8。
- 三澤糾，〈在外六年の所感〉，《新人》，11：1，東京，1910.1，頁數不明。
- 三澤糾，〈西洋婦人の短所と日本婦人の長所〉，《女子文壇》，6：4，東京，1910.3，頁36-42。
- 三澤糾，〈宗教の期限に関して——新仮定説を提供す〉，《哲學雜誌》，25：278，東京，1910.4，頁38-51。
- 三澤糾，〈宗教の期限に関して——新仮定説を提供す（二）〉，《哲學雜誌》，25：280，東京，1910.6，頁46-58。
- 三澤糾，〈宗教の期限に関して——新仮定説を提供す〉，《哲學雜誌》，25：281，東京，1910.7，頁71-89。
- 三澤糾，《國民性と教育の方針》，東京：富山房，1910。
- 三澤糾，〈予が觀たる歐米の圖書館〉，《教育學術界》，21：6，東京，1910.9，頁89-95。
- 三澤糾，〈伝道者に必要な資格〉，《正教新報》，717，東京，1910.10，頁22。
- 三澤糾，〈野蠻人ト米國兒童ノ繪畫〉，《兒童研究》，14：4，東京，1910.10，頁125-127。
- 三澤糾，《時代と教育》，東京：警醒社，1910。
- 三澤糾，《教師の覚醒と其修養》，東京：啓成社，1911。
- 三澤糾，〈讀書に對する興味發達の研究〉，《教育學術界》，22：6，東京，1911.3，頁43-50。
- 三澤糾，〈兒童の理想人物に關する研究〉，《教育學術界》，24：4，東京，1911.12，頁3-15。
- 三澤糾，〈女子教育の根本方針〉，《教育學術界》，25：2，東京，

- 1912.5，頁3-6。
- 三澤糾，〈時代の悪傾向〉，《弘道》，262，東京，1914.1，頁71-72。
- 三澤糾，〈現代文明の精神と國民教育〉，《東亜の光》，8：12，東京，1913.12，頁9-22。
- 三澤糾，〈小山君の事を考へて見る〉，《新人》，20：10，東京，1919.10，頁59。
- 三澤糾，〈大阪府下中學校入學試験に於ける「メンタルテスト」に就て〉，《児童研究》，27：11，東京，1924.8，頁425-426。
- 三澤糾，〈入學試験のメンタルテスト〉，《日本學校衛生》，12：9，東京，1924.9，頁66-67。
- 三澤糾，〈創刊号の首に〉，《翔風》，1，臺北，1926.3，頁1-3。
- 三澤糾，〈島帝國の肇造と新日本の建設〉，《臺灣時報》，三月號，臺北，1926.3，頁33-45。
- 三澤糾，〈ペスタロッチ百年祭に當り（上）〉，《臺灣日日新報》，臺北，1927年1月12日，第2版。
- 三澤糾，〈ペスタロッチ百年祭に當り（下）〉，《臺灣日日新報》，臺北，1927年1月13日，第2版。
- 三澤糾，〈山莊漫語〉，《翔風》，3，臺北，1926.3，頁89-92。
- 三澤糾，〈内外教育の流れと動き 最近支那に於ける新教育の瞥見〉，《臺灣教育》，314，臺北，1928.10，頁60-68。
- 三澤糾，〈内外教育の流れと動き 巡航大學の試み〉，《臺灣教育》，315，臺北，1928.11，頁88-92。
- 三澤糾，〈内外教育の流れと動き 歐州大戰後に於ける歐米諸國の教育（1）〉，《臺灣教育》，317，臺北，1929.1，頁71-77。
- 三澤糾，〈内外教育の流れと動き 歐州大戰後に於ける歐米諸國の教育（2）〉，《臺灣教育》，318，臺北，1929.2，頁42-46。
- 三澤糾，〈坂を下るなやみ〉，《翔風》，7，臺北，1929.2，頁55。
- 三澤糾，〈内外教育の流れと動き 歐州大戰後に於ける歐米諸國の教育（3）〉，《臺灣教育》，320，臺北，1929.3，頁72-77。
- 三澤糾，〈内外教育の流れと動き 歐州大戰後に於ける歐米諸國の教育

- (4) 〉，《臺灣教育》，321，臺北，1929.4，頁77-83。
- 三澤糾，〈内外教育の流れと動き 歐州大戰後に於ける歐米諸國の教育  
(5) 〉，《臺灣教育》，323，臺北，1929.6，頁55-60。
- 三澤糾，〈内外教育の流れと動き 歐州大戰後に於ける歐米諸國の教育  
(6) 〉，《臺灣教育》，324，臺北，1929.7，頁50-56。
- 三澤糾，〈内外教育の流れと動き 歐州大戰後に於ける歐米諸國の教育  
(7) 〉，《臺灣教育》，325，臺北，1929.8，頁51-59。
- 三澤糾，〈内外教育の流れと動き 歐州大戰後に於ける歐米諸國の教育  
(8) 〉，《臺灣教育》，326，臺北，1929.9，頁40-48。
- 三澤糾，〈所謂「試験地獄」に就いて〉，收入三澤糾，《臺灣日日新報  
一萬号及創立三十周年記念講演集》，臺北，1929，頁1-12。
- 三澤糾，〈京都帝国大學に於ける福利施設〉，收入文部省思想局編，  
《思想調査資料(9)》，東京：文部省思想局，1931，頁53-65。
- 三澤糾，〈欧米の教育制度一承前〉，《教育問題研究・全人》，68，東  
京，1932.2，頁2-29。
- 三澤糾，〈秀才教育の科學的基礎〉，《教育問題研究・全人》，77，東  
京，1932.11，頁1-6。
- 三澤糾，〈「問題の兒童」と其再教育〉，《教育問題研究・全人》，  
80，東京，1933.2，頁4-7。
- 三澤糾，〈「問題兒」と其再教育〉，《教育問題研究・全人》，82，東  
京，1933.4，頁7-27。
- 三澤糾，〈挨拶〉，《教育問題研究・全人》，83，東京，1933.5，頁1。
- 三澤糾，〈問題兒と其再教育〉，《教育問題研究・全人》，83，東京，  
1933.5，頁5-28。
- 《臺灣日日新報》，臺北，1927、1942。
- 《台灣協會報》，東京，1988。
- 《蕉葉会會報》，東京，1990。
- 加藤直士，《小林富次郎伝》，東京：警醒社，1911。
- 東京帝國大學編，《東京帝國大學一覽 明治三十六年至明治三十七  
年》，東京：丸善商社書店，1903。

第五高等學校編，《第五高等學校一覽 自明治卅八至明治卅九年》，熊本：第五高等學校，1905。

清水護、吉村邦寿編，《蕉蕾集：三澤先生二十五周年忌記念出版》，由蕉葉會有意者有志自費出版，1966。

蕉葉會，《台北高等学校（一九二二年—一九四六年）》，東京：蕉葉會，1970。

澤柳礼次郎，《吾父澤柳政太郎》，東京：富山房，1937。

Misawa, Tadasu. *Modern Educators and Their Ideals*. New York: D. Appleton and Company, 1909.

## 二、近人專書

大藏省百年史編集室、大藏財務協會、財務総合政策研究所，《大藏省百年史。上卷》，東京：日本財務省，1969。

林玉体，《西洋教育史》，臺北：三民書局公司，2005。

曹永洋，《都市叢林醫生：郭維租的生涯心路》，臺北：前衛出版社，1996。

廖雪芳，《白髮與白袍：台灣腎臟醫學先驅陳萬裕傳》，臺北：橘井文化，2007。

小川原正道，《明治の政治家と信仰 クリスチャンと民権家の肖像》，東京：吉川弘文館，2013。

小川原正道，《明治日本はアメリカから何を学んだのか 米国留学生と『坂の上の雲』の時代》，東京：文藝春秋，2021。

小川原正道，《慶應義塾の近代アメリカ留学生——文明の「知」を求めた明治の冒険》，東京：慶應義塾大学出版会，2023。

弓町本郷教会百年史委員会，《弓町本郷教会百年史》，東京：河北印刷株式会社，1986。

上沼八郎，《実録・はっさい先生 知られざる教師たちの物語》，東京：協同出版株式會社，1988。

天野郁夫，《帝国大学——近代日本のエリート養成装置》，東京：中央公論新社，2017。

竹内洋，《教養派知識人の運命 阿部次郎とその時代》，東京：筑摩書

房，2018。

宇野美惠子，《教育の復権：大正自由主義教育と自己超越の契機》，東京：國際書院，1990。

佐藤源治，《台湾教育の進展》，東京：大空社，1998。

砂川万里，《日本の代表的キリスト者 第二》，神奈川：東海大學出版會，1965。

秦郁彦，《旧制高校物語》，東京：文藝春秋，2003。

高橋佐門，《旧制高等学校研究 校風・寮歌論編》，東京：昭和出版，1978。

唐澤富太郎編著，《日本の近代化と教育》，東京：第一法規出版，1971。

張季琳，《台湾における下村湖人——文教官僚から作家へ》，東京：東方書店，2009。

梅根悟監修，《世界教育史大系2日本教育史II》，東京：講談社，1975。

新田貴代，《澤柳政太郎 その生涯と業績》，收入成城學園澤柳研究會，《澤柳研究双書1》，東京：成城學園澤柳研究會，1971。

新田義之，《澤柳政太郎:隨時隨所樂シマザルナシ》，東京：ミネルヴァ書房，2006。

新田義之，《澤柳政太郎 その生涯と思想》，東京：本の泉社，2014。

### 三、近人論文

大木康充，〈近代日本の理想主義と宗教—土田杏村と吉野作造を中心に—〉，《ピューリタニズム研究》，7，神奈川，2013.3，頁52-63。

大内三郎，〈鼎浦・小山東助論序説—自由キリスト教徒の生涯と思想〉，《日本思想史學》，4，東京，1972.1，頁11-30。

大谷栄一，〈第一章総論—大正宗教史の射程〉，收入島藺進、末木文美士、大谷栄一、西村明編，《近代日本宗教史 3 教養と生命—大正期》，東京：春秋社，2022，頁14-16。

小泉憲和，〈旧制第五高等学校と卒業生に関する一考察〉，《政治經濟史学》，558，東京，2013.6。

三澤寬訪談、津田勤子採訪整理，〈三澤糾的孫子三澤寬先生（長男達郎

- 的二男) 採訪記錄) , 2023 年 1 月 19 日, 訪談地點: 日本東京, 未刊。
- 手戸聖伸, 〈旧制第一高等学校における教養と宗教—明治後期から大正期を中心に—〉, 《東京大學宗教學年報》, 17, 東京, 2000.3, 頁 93-106。
- 田中真人, 〈『新人』の意義と性格〉, 收入同志社大学人文科学研究所編, 《『新人』『新女界』の研究: 二〇世紀初頭キリスト教ジャーナリズム》, 京都: 人文書院, 1999, 頁 12。
- 白柳弘幸, 〈台北高等学校と成城高等学校——「自由」な校風と 3 名の教育者〉, 收入蔡錦堂, 《臺北高等學校創立 90 週年國際學術研討會論文集》, 臺北: 國立臺灣師範大學臺灣史研究所, 2014, 頁 21-50。
- 西川泰夫, 〈わが国への心理学の受容と定着過程を担った先達たち—外国留学、並びにわが国の教育機関との関わりから—〉, 《心理學評論》, 44: 4, 京都, 2001.7, 頁 441-465。
- 多文化社會米國理解研究會編, 《移民を授業する—日系アメリカ人学習活動の手引き—》, 東京: 多文化社會米國理解研究會, 2007.3。
- 杉井六郎, 〈解説『新人』の総目次によせて〉, 《人文科学》, 5, 京都, 1973.3。
- 河原功, 〈三澤糾校長の教育理念——学友会誌《翔風》に集う教員や生徒たち〉, 《臺北高等學校創校 95 週年: 學養與自治精神的傳承國際學術研討會會議論文》, 臺北: 國立臺灣師範大學、臺北高等學校同學會, 2017 年 4 月 21 至 22 日。
- 赤江達也, 〈第四章 キリスト教会の外へ〉, 收入島蘭進、末木文美士、大谷栄一、西村明編, 《近代日本宗教史2 国家と信仰—明治後期》, 東京: 春秋社, 2021, 頁 101-122。
- 岩田文昭, 〈第二章 国粹主義・実験・煩悶〉, 收入島蘭進、末木文美士、大谷栄一、西村明編, 《近代日本宗教史2 国家と信仰—明治後期》, 東京: 春秋社, 2021, 頁 33-62。
- 麥克米倫出版社編; 蘇正隆總編輯, 《麥克米倫高級英漢雙解詞典》, 臺北: 書林出版公司, 2008。

奥村直彦，〈『新人』に見る時代思潮——明治・大正代替りを中心に〉，收入同志社大学人文科学研究所編，《『新人』『新女界』の研究：二〇世紀初頭キリスト教ジャーナリズム》，京都：人文書院，1999，頁 99-117。

福島清紀，〈明治期における政治・宗教・教育〉，《國際教養學部紀要》，5，富山，2009.3，頁 17-36。

橋本鉦市，〈近代日本における「文学部」の機能と構造——帝国大学文学部を中心として——〉，《教育社会学研究》，第 59 期，東京，1996.10，頁 91-107。

#### 四、網路資料

国立国会図書館デジタルコレクション，<https://ndlonline.ndl.go.jp/#!/search?keyword=%E4%B8%89%E6%BE%A4%E7%B3%BE&searchCode=DETAIL>（2023/4/27）。

## 附錄一：三澤糾略年表

| 年數<br>三澤糾年齡           | 三澤糾略歷   |
|-----------------------|---|
| 1878 (明治11) 年<br>0 歲  | 身為三澤立身二男出生                                      |
| 1879 (明治12) 年<br>1 歲  | 母親與祖母受洗   |
| 1891 (明治24) 年<br>13 歲 | 入學於宮崎縣望洋中學校                                     |
| 1894 (明治27) 年<br>16 歲 | 6月「高等學校令」<br>8月甲午戰爭爆發                           |
| 1896 (明治29) 年<br>18 歲 | 入學於熊本縣第五高等學校                                    |
| 1900 (明治33) 年<br>22 歲 | 入學於東京帝國大學文科大学哲學科，加入日本基督教團本鄉教會刊物《新人》編輯           |
| 1902 (明治35) 年<br>24 歲 | 發生哲學館事件   |
| 1904 (明治37) 年<br>26 歲 | 進入文部省，留學於美國耶魯大學研究科                              |
| 1905 (明治38) 年<br>27 歲 | 轉到克拉克大學，修實驗心理學、實驗教育學                            |
| 1906 (明治39) 年<br>28 歲 | 提出學位論文  |
| 1907 (明治40) 年<br>29 歲 | 克拉克大學畢業，獲得哲學博士學位                                |
| 1909 (明治42) 年<br>31 歲 | 出版博士論文 <i>Modern Educators and Their Ideals</i> |
| 1910 (明治43) 年<br>32 歲 | 出版《國民性と教育の方針》，就業於廣島高等師範學校講師                     |
| 1912 (明治45) 年<br>34 歲 | 升為廣島高等師範學校教授                                    |
| 1914 (大正3) 年<br>36 歲  | 成為廣島高等師範學校附屬中學校主事                               |
| 1915 (大正4) 年<br>37 歲  | 就職於和歌山縣立海草中學校長                                  |
| 1918 (大正7) 年<br>40 歲  | 轉職於大阪府第十一中學校長<br>12月公布「大學令」、「高等學校令」             |
| 1919 (大正8) 年<br>41 歲  | 改名為府立高津中學校                                      |
| 1922 (大正11) 年<br>44 歲 | 2月修正「臺灣教育令」，4月23日臺北高等學校創校（尋常科）                  |

|                       |                                    |
|-----------------------|------------------------------------|
| 1925 (大正14) 年<br>47 歲 | 就職臺北高校校長                           |
| 1927 (昭和2) 年<br>49 歲  | 廢止生徒監制度                            |
| 1928 (昭和3) 年<br>50 歲  | 將「自由之鐘」從美國的農場移設至臺北高校<br>3月臺北帝國大學創校 |
| 1929 (昭和4) 年<br>51 歲  | 11月29日辭任臺北高校校長，歸國並就職京都帝國大學學生課長     |
| 1931 (昭和6) 年<br>53 歲  | 就職成城學園之教育顧問                        |
| 1932 (昭和7) 年<br>54 歲  | 積極投稿於成城刊物《教育問題研究》                  |
| 1933 (昭和8) 年<br>55 歲  | 4月就任成城學園校長，6月離職                    |
| 1935 (昭和10) 年<br>57 歲 | 就職於哈爾濱學院第四任校長                      |
| 1938 (昭和13) 年<br>60 歲 | 退任哈爾濱學院校長，在旅順田家屯開始經營蘋果園            |
| 1940 (昭和15) 年<br>62 歲 | 就職於康德女學校名譽校長                       |
| 1942 (昭和17) 年<br>64 歲 | 5月25日因腦溢血而過世                       |

資料來源：佐藤源治，《台灣教育の進展》（東京：大空社，1998），頁 1-42；上沼八郎，《実録・はっさい先生 知られざる教師たちの物語》（東京：協同出版株式會社，1988），頁 222-228。

## 附錄二：三澤糾的著作一覽

| 序號 | 發表年月      | 題目                                       | 出版社、掲載媒體                                 |
|----|-----------|--|--|
| 1  | 1899.5.31 | 〈愉快に遊ぶべし〉                                | 《龍南會雜誌》，72 號，熊本，1899.5，頁 38-41。          |
| 2  | 1908.11   | 〈米國に於ける排斥思想の中堅は誰ぞ〉                       | 《新公論》，23：11，東京，1908.11，頁 6-8。            |
| 3  | 1909      | <i>Modern Educators and Their Ideals</i> | NEW YORK: D. Appleton and Company, 1909. |
| 4  | 1910.01   | 〈在外六年の所感〉                                | 《新人》，第 11 卷第 1 號，東京，1910.1，頁數不明。         |
| 5  | 1910.03   | 〈西洋婦人の短所と日本婦人の長所〉                        | 《女子文壇》，6：4，東京，1910.3，頁 36-42。            |
| 6  | 1910.04   | 〈宗教の期限に関して——新仮定説を提供す〉                    | 《哲學雜誌》，第 25 卷第 278 號，東京，1910.4，頁 38-51。  |
| 7  | 1910.06   | 〈宗教の期限に関して——新仮定説を提供す（二）〉                 | 《哲學雜誌》，第 25 卷第 280 號，東京，1910.6，頁 46-58   |
| 8  | 1910.07   | 〈宗教の期限に関して——新仮定説を提供す〉                    | 《哲學雜誌》，第 25 卷第 281 號，東京，1910.7，頁 71-89。  |
| 9  | 1910.07   | 《國民性と教育の方針》                              | 東京：富山房，1910。                             |
| 10 | 1910.09   | 〈予が觀たる歐米の圖書館〉                            | 《教育學術界》，21：6，東京，1910.9，頁 89-95           |
| 11 | 1910.10   | 〈伝道者に必要な資格〉                              | 《正教新報》，717 號，東京，1910.10，頁 22             |
| 12 | 1910.10   | 〈野蠻人ト米國兒童ノ繪畫〉                            | 《兒童研究》，14：4，東京，1910.10，頁 125-127。        |
| 13 | 1910.11   | 《時代と教育》                                  | 東京：警醒社，1910。                             |
| 14 | 1911.02   | 《教師の覚醒と其修養》                              | 東京：啓成社，1911。                             |
| 15 | 1911.03   | 〈讀書に對する興味發達の研究〉                          | 《教育學術界》，22：6，東京，1911.3，頁 43-50。          |
| 16 | 1911.12   | 〈兒童の理想人物に關する研究〉                          | 《教育學術界》，24：4，東京，1911.12，頁 3-15。          |
| 17 | 1912.05   | 〈女子教育の根本方針〉※                             | 《教育學術界》，25：2，東京，1912.5，頁 3-6。            |
| 18 | 1914.01   | 〈時代の悪傾向〉                                 | 《弘道》，262 號，東京，1914.1，頁 71-72。            |
| 19 | 1913.12   | 〈現代文明の精神と國民教育〉                           | 《東亜の光》，8：12，東京，1913.12，頁 9-22。           |
| 20 | 1919.10   | 〈小山君の事を考へて見る〉                            | 《新人》，第 20 卷第 10 號，東京，1919.10，頁 59。       |

|    |            |                                  |                                  |
|----|------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 21 | 1924.08    | 〈大阪府下中學校入學試験に於ける「メンタルテスト」に就て〉    | 《児童研究》，27：11，東京，1924.8，頁425-426。 |
| 22 | 1924.09    | 〈入學試験のメンタルテスト〉                   | 《日本學校衛生》，12：9，東京，1924.9，頁66-67。  |
| 23 | 1926.03    | 〈創刊号の首に〉                         | 《翔風》，第1號，臺北，1926.3，頁1-3。         |
| 24 | 1926.03    | 〈島帝國の肇造と新日本の建設〉                  | 《臺灣時報》，三月號，臺北，1926.3，頁33-45。     |
| 25 | 1927.01.12 | 〈ペスタロッヂ百年祭に當り（上）〉                | 《臺灣日日新報》，臺北，1927年1月12日，第2版。      |
| 26 | 1927.01.13 | 〈ペスタロッヂ百年祭に當り（下）〉                | 《臺灣日日新報》，臺北，1927年1月13日，第2版。      |
| 27 | 1927.03    | 〈山莊漫語〉                           | 《翔風》，第3號，臺北，1926.3，頁89-92。       |
| 28 | 1928.10    | 〈内外教育の流れと動き 最近支那に於ける新教育の瞥見〉      | 《臺灣教育》，314期，臺北，1928.10，頁60-68。   |
| 29 | 1928.11    | 〈内外教育の流れと動き 巡航大學の試み〉             | 《臺灣教育》，315期，臺北，1928.11，頁88-92。   |
| 30 | 1929.01    | 〈内外教育の流れと動き 歐州大戰後に於ける歐米諸國の教育（1）〉 | 《臺灣教育》，317期，臺北，1929.1，頁71-77。    |
| 31 | 1929.02    | 〈内外教育の流れと動き 歐州大戰後に於ける歐米諸國の教育（2）〉 | 《臺灣教育》，318期，臺北，1929.2，頁42-46。    |
| 32 | 1929.02    | 〈坂を下るなやみ〉                        | 《翔風》，第7號，臺北，1929.2，頁55。          |
| 33 | 1929.03    | 〈内外教育の流れと動き 歐州大戰後に於ける歐米諸國の教育（3）〉 | 《臺灣教育》，320期，臺北，1929.3，頁72-77。    |
| 34 | 1929.04    | 〈内外教育の流れと動き 歐州大戰後に於ける歐米諸國の教育（4）〉 | 《臺灣教育》，321期，臺北，1929.4，頁77-83。    |
| 35 | 1929.06    | 〈内外教育の流れと動き 歐州大戰後に於ける歐米諸國の教育（5）〉 | 《臺灣教育》，323期，臺北，1929.6，頁55-60。    |
| 36 | 1929.07    | 〈内外教育の流れと動き 歐州大戰後に於ける歐米諸國の教育（6）〉 | 《臺灣教育》，324期，臺北，1929.7，頁50-56。    |
| 37 | 1929.08    | 〈内外教育の流れと動き 歐州大戰後に於ける歐米諸國の教育（7）〉 | 《臺灣教育》，325期，臺北，1929.8，頁51-59。    |

|    |         |                                  |  |
|----|---------|----------------------------------|--|
| 38 | 1929.09 | 〈内外教育の流れと動き 欧州大戦後に於ける歐米諸國の教育(8)〉 | 《臺灣教育》，326期，臺北，1929.9，頁40-48。                    |
| 39 | 1929    | 〈所謂「試験地獄」に就いて〉                   | 收入三澤糾，《臺灣日日新報一萬号及創立三十周年記念講演集》，臺北：出版者，1929，頁1-12。 |
| 40 | 1931.03 | 〈京都帝國大學に於ける福利施設〉                 | 收入文部省思想局編，《思想調査資料(9)》，東京：文部省思想局，1931，頁53-65。     |
| 41 | 1932.02 | 〈歐米の教育制度—承前〉                     | 《教育問題研究・全人》，第68號，東京，1932.2，頁2-29。                |
| 42 | 1932.11 | 〈秀才教育の科學的基礎〉                     | 《教育問題研究・全人》，第77號，東京，1932.11，頁1-6。                |
| 43 | 1933.02 | 〈「問題の児童」と其再教育〉                   | 《教育問題研究・全人》，第80號，東京，1933.2，頁4-7。                 |
| 44 | 1933.04 | 〈「問題児」と其再教育〉                     | 《教育問題研究・全人》，第82號，東京，1933.4，頁7-27。                |
| 45 | 1933.05 | 〈挨拶〉                             | 《教育問題研究・全人》，第83號，東京，1933.5，頁1。                   |
| 46 | 1933.05 | 〈問題児と其再教育〉                       | 《教育問題研究・全人》，第83號，東京，1933.5，頁5-28。                |

說明：「※」〈女子教育の根本方針〉在《教育學術界》第25卷第2號到第28卷第1號共11期（總共10期），以同一篇名揭載。因為未確認刊載內容是否不同，於是如上列表中僅列舉一篇。

資料來源：国立国会図書館デジタルコレクション，<https://ndlonline.ndl.go.jp/#!/search?keyword=%E4%B8%89%E6%BE%A4%E7%B3%BE&searchCode=DETAIL> (2023/4/27)。

## **Meiji Japan and the context of the thought formation of Educator Misawa Tadasu**

Isoko Tsuda\*

### Abstract

Misawa Tadasu is acclaimed for his role in establishing the ethos and campus culture of Taihoku Higher School (1922~1945), often referred to as a “liberal” and “outstanding principal.” He assumed the position of the second principal, succeeding Matsumura Tsutae, and took office in Taiwan in May 1925. During his approximately four and a half years in office, he oversaw the completion of the new school building, the design and planning of various student activities, and the composition of the school’s first alma mater, thereby establishing the foundation of various systems and cultures at the institution.

This study has two main objectives: First, based on previous research findings and interviews with family descendants, to reevaluate the life and works of Misawa Tadasu. Second, to examine Misawa's formative years, including his studies at the Department of Philosophy at the Imperial University of Tokyo, his involvement in Christian faith activities, his experience of studying in the United States, and the influence of these experiences on the development of his ideas.

He is later regarded as having established a school culture in colonial Taiwan that was both “liberal” and “democratic.” What social and intellectual influences did enlightened educators like him receive during their youth in Meiji Japan? Through an exploration of the early educational experiences of the Japanese educator Misawa Tadasu, this paper seeks to understand and contemplate the multifaceted nature of Meiji-era Japanese

---

\* Assistant Professor, Department of Applied Japanese, Chihlee University of Technology

intellectuals' attitudes towards the individual, freedom, the state, and the diversity of their thoughts.

**Keywords:** Misawa Tadasu, Taihoku Higher School, liberalism, Tokyo Imperial University, Hongo church